

***SAN MARTZIAL 2025EKO KONTZERTUETARAKO ETA BESTE KULTUR
EKITALDI BATZUETARAKO SOINU- ETA ARGIZTAPEN-EKIPOAK
HORNITZEA, MUNTATZEA, DESMUNTATZEA, LAGUNTZA TEKNIKO
EMATEA ETA MANTENTZEAREN KONTRATAZIOA***
**CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO, MONTAJE, DESMONTAJE,
ASISTENCIA TÉCNICA Y MANTENIMIENTO DE EQUIPOS DE SONIDO E
ILUMINACIÓN PARA LOS CONCIERTOS DE SAN MARCIALES 2025 Y
OTROS EVENTOS CULTURALES**

– PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA	KULTURA, HEZKUTZA, GAZTERIA ETA KIROL ARLOA / AREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y DEPORTES
ESPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	2025ZAUN0003

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da San Pedro eta San Martzial 2025 jaietan egingo diren musika-ekitaldietarako beharrezkoak diren soinu- eta argiztapen-ekipo tekniko eszenikoak hornitzea, alokairuan ematea, muntatzea, desmuntatzea, laguntza teknikoa ematea eta mantentzea.

Kontratuaren xedea lote hauetan banatuta dago:

1. lotea: San Juan Plazako kontzertua
2. lotea: Urdanibia Plazako kontzertuak

2. EKITALDIEN EGUNAK ETA LEKUA

Ekitaldien banaketa honako hau da:

1. Lotea: Lekua: San Juan Plaza
Eguna: 2025-06-14
2. Lotea: Lekua: Urdanibia Plaza
Egunak: 2025-06-23
2025-06-27
2025-06-28

Muntaketa- eta desmuntaketa-ordutegiak Irungo Udaleko Kultura Zerbitzuarekin koordinatuko dira, adierazitako datak baino behar besteko aurrerapenarekin.

Ekitaldiak hainbat lekutan egingo dira; aire zabalean. Udalak gaitasuna du ekitaldiak beste tokietara lekualdatzea erabakitzeke. Kontratuaren arduradunari emango zaio horren berri lehenbailehen, eta enpresak egingo du lekualdaketa.

3. ESLEIPENDUNEN BETEBEHARRAK

1. OBJETO DEL CONTRATO

El presente contrato tiene como objeto el suministro, en régimen de alquiler, montaje, desmontaje, asistencia técnica y mantenimiento de los equipos técnicos escénicos de sonido e iluminación necesarios para la realización de los eventos musicales que se indicarán en el marco de las fiestas de San Pedro y San Marcial 2025.

El objeto del contrato está dividido en los siguientes lotes:

- Lote 1: Concierto Plaza San Juan
Lote 2: Conciertos Plaza Urdanibia

2. FECHAS Y LUGAR DE LOS EVENTOS

Los citados eventos tendrán lugar:

- Lote 1: Lugar: Plaza San Juan
Fecha: 14-06-2025
- Lote 2: Lugar: Plaza de Urdanibia
Fechas: 23-06-2025
27-06-2025
28-06-2025

Los horarios de montaje y desmontaje serán coordinados con el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Irun con antelación suficiente a las fechas indicadas.

Los eventos se producen en diferentes localizaciones a la intemperie. El Ayuntamiento se guarda la capacidad de decidir trasladar los eventos a otros espacios. Será notificada al responsable de contrato a la mayor brevedad posible y la empresa ejecutará el traslado.

3. OBLIGACIONES DE LAS ADJUDICATARIAS

2025ZAUN0003

3.1 Ekipoen zerrenda

Hornitu beharreko ekipoa Plegu honen **Eranskinetan** Lote bakoitzerako aurreikusitakoak izango dira. Esleipendunek adierazitako ekipoen baliokideak edo hobeak diren ekipoa eta sistemak aurkeztu beharko dituzte, prestazioei dagokienez.

Ekipoen zerrenda zehatza ez bada ere, Lote bakoitzerako abian jarri beharko diren gutxieneko ekipoa eta beren ezaugarriak adierazten ditu.

Lizitatzailerek, kontratu honetarako eskatzen den eta administrazio-klausulen agirian zerrendatzen den legezko dokumentazioa gorabehera, proposamen ekonomikoan ekipamenduen eta elementuen eredu zerrenda zehatza zehaztu beharko dituzte.

Ekipo guztiak funtzionamendu-egoera onean entregatu beharko dira, eta, gainera, aplikatu beharreko segurtasun-neurri guztiak bete beharko dituzte.

Esleipendunek arduratu beharko dira funtzionamendu egokia eta eguraldi txarraren aurkako babesa bermatzen duten ekipoa osagarri guztiez (kableatu txikia, banaketako barne-koadroak, eguzkitarako eta euritarako karpak, ...). Era berean, laguntza teknikoa eta horien mantentzea bermatuko dute kontratua gauzatzen den bitartean.

Esleipendunen kontura eta haien arriskupean egongo dira beren ekipoa tekniko eta/edo musikalen zaintza eta segurtasuna, ikuskizunak egiten diren esparru edo perimetroan dauden bitartean. Irungo Udalak ez du inolako erantzukizunik bere galerarekin, lapurretarekin, hausturarekin edo hondatzearekin.

3.2 Giza baldintzak

Esleipendunek teknikari espezialista nahikoak izan beharko dituzte ekipoa teknikoak garraiatzeko, kargatzeko, deskargatzeko, muntatzeko eta manipulatzeko.

Zehazki, esleipendunek honako langile hauek izan beharko dituzte gutxienez:

- Argiteriako 2 Teknikari.
- Soinuko 2 teknikari.

Esleipendunek zerga-arloan, lan-arloan eta Gizarte Segurantzaren eta Laneko Arriskuen Prebentzioaren arloan indarrean dauden xedapenak bete beharko dituzte langile horiei dagokienez. Era berean, langileek laneko segurtasunari, higienerari eta osasunari buruz indarrean dauden araudia betetzearen erantzule izango dira.

3.3 Koordinazioa

Esleipendun bakoitzak kontratuaren arduradun bat

3.1 Relación de equipos

Los equipos objeto de suministro serán los previstos para cada uno de los Lotes en los correspondientes **Anexos** al presente Pliego. Las adjudicatarias deberán presentar equipos y sistemas equivalentes o superiores en prestaciones a los equipos indicados.

La relación de equipos, sin ser exhaustiva, indica los equipos mínimos y sus características que se deberán de poner en funcionamiento para cada Lote en cuestión.

Los licitadores, con independencia de la documentación legal requerida para este contrato y relacionada en el pliego de cláusulas administrativas, deberán especificar en su propuesta económica una relación detallada de los modelos de los equipos y elementos ofertados.

Todos los equipos deberán entregarse en perfecto estado de funcionamiento, debiendo cumplir, además, con cuantas medidas de seguridad les resulten de aplicación.

Las adjudicatarias deberán encargarse de todos los equipos complementarios que garanticen el correcto funcionamiento y la protección contra las inclemencias de tiempo (pequeño cableado, cuadros de distribución internos, carpas para el sol y la lluvia etc.). Asimismo, garantizarán la asistencia técnica y el mantenimiento de los mismos durante la ejecución del contrato.

Serán por cuenta y riesgo de las adjudicatarias la custodia y seguridad de sus propios equipos técnicos y/o musicales durante su permanencia en el recinto o perímetro en que se realicen los espectáculos. El Ayuntamiento de Irun declina todo tipo de responsabilidad en relación con su pérdida, robo, rotura o deterioro.

3.2 Medios humanos

Las adjudicatarias deberán con técnicos especialistas suficientes para transportar, cargar, descargar, montar y manipular los equipos técnicos.

En particular, las adjudicatarias deberán contar, como mínimo, con el siguiente personal:

- 2 técnicos/as de iluminación.
- 2 técnicos/as de sonido.

Las adjudicatarias deberán cumplir las disposiciones vigentes en materia fiscal y en materia laboral y de Seguridad Social y Prevención de Riesgos Laborales en relación con dicho personal. Serán asimismo responsables de que el personal cumpla la normativa en vigor en materia de seguridad, higiene y salud laboral.

3.3 Coordinación

Cada una de las adjudicatarias nombrará un responsable del

2025ZAUN0003

izendatuko du, eta koordinatzaile bat zehaztuko ekitaldi bakoitzerako; eta hori koordinatuko da udalarekin, babes zibilarrekin, tokia erabili dezaketenekin eta ekitaldian esku hartuko duten gainerako eragileekin.

Pertsona hori arduratuko da, enpresaren aldetik, ekitaldiko segurtasunaz.

Ekitaldiaren koordinatzaileak, 4 teknikarietako bat izan ahalko denak, gutxienez 4 urteko esperientzia izan beharko du.

3.4 Erantzukizun zibileko aseguru

Enpresak erantzukizun zibileko aseguru bat edukiko du ekitaldiak ospatzeko eta muntatu eta desmuntatzeko egunetarako, 300.000€-koa, kontratuaren ondorioz hirugarren pertsonen eta haien ondasunen sortu lekizkiekeen kalte eta galeretatik eratortzen den erantzukizuna babesteko.

contrato y definirá un coordinador por evento que será el encargado de coordinarse con el Ayuntamiento, protección civil, otros posibles usuarios del espacio y resto de agentes intervinientes en el evento.

Esta persona será el responsable de seguridad del evento por parte de la empresa.

El Coordinador del evento, que podrá ser uno de los/as 4 técnicos, deberá contar con una experiencia mínima de 4 años.

3.4 Seguro de responsabilidad civil

La empresa contará durante los días de montaje, desmontaje y celebración de los eventos con un seguro de responsabilidad civil que ampare la responsabilidad derivada de daños y perjuicios causados a terceras personas y sus bienes a consecuencia de la celebración del contrato por un valor de 300.000€.